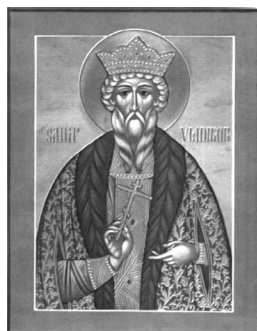


УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



PARABLE OF THE MARRIAGE FEAST

SUNDAY, SEPTEMBER 6, 2015

VESPERS / CONFESSION:	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	6:30 PM
3RD AND 6TH HOURS:	<i>Sundays</i>	9:00 AM
DIVINE LITURGY:	<i>Sundays</i>	9:30 AM
	<i>Weekday Feast Days</i>	10:00 AM

www.stvlads.com

PARISH PRIEST:
ASSOCIATE PRIEST:
PARISH COUNCIL PRESIDENT:
CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak
Rev. Fr. Timothy Chrapko
Don Popowich
Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437
403-453-5407 / 403-264-3437
403-932-7724 / 403-264-3437
403-264-3437 / 403-264-3437

6-ГО ВЕРЕСНЯ, 2015 Р.Б.

14-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

(СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА ЄВТИХІЯ, УЧЕНИКА СВ. ІОАННА БОГОСЛОВА (I СТ.); ПЕРЕНЕСЕННЯ МОЩЕЙ СВ. ПЕТРА МОГИЛИ, МИТРОПОЛИТА КИЇВСЬКОГО І ВСІЄЇ РУСІ (1479). ГОЛОС 5-ИЙ. АПОСТОЛ: II КОР. 1:21-2:4 [ЗАЧАЛО 170]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 22:1-14 [ЗАЧАЛО 89].)

Тропар - Голос 5: Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові, від Діви народжений на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив тілом зійти на Хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своім.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак - Голос 5: До аду, Спасе мій, зійшов еси і ворота зруйнував Ти, як Всесильний. Померлих, як Творець, воскресив з Собою, і смерті жало притупив Ти - і Адам від клятви визволений, Чоловіколюбче. Тому всі ми визнаємо: Спаси нас, Господи.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний - Голос 5: Радуйся, Двері Господні непрохідній; радуйся, Стіно і Покрове тих, що прибігають до Тебе; радуйся, тихе пристановище і неневісна, що тілом породила Творця Твого і Бога. Не переставай молитися за тих, що оспівують і поклоняються народженому Тобою.

Прокимен - Голос 5: Ти, Господи, збе-

SUNDAY, SEPTEMBER 6, 2015

14TH SUNDAY AFTER PENTECOST

(THE HIEROMARTYR EUTYCHUS, DISCIPLE OF ST. JOHN THE THEOLOGIAN (1 C.); AND THE TRANSLATION OF THE RELICS OF ST. PETRO MOHYLA, METROPOLITAN OF KYIV AND ALL RUS' (1479). TONE 5. EPISTLE: II COR. 1:21-2:4 [BEGINNING 170]. GOSPEL: MT. 22:1-14 [BEGINNING 89].)

Tropar - Tone 5: Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin; for in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak - Tone 5: You descended into hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover-of-Mankind, and we all cry out to You: Save us O Lord.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion - Tone 5: Rejoice, O impassible gateway of the Lord; Rejoice, wall and protection for those who flee unto You; Rejoice, O haven untroubled by storms, and unwedded one who have given birth in the flesh to Your Creator and God. Do not cease in Your prayers on behalf of those who venerate and chant the praises of Your birth-giving.

Prokeimen - Tone 5: You, O Lord, shall

режеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

(II Кор. 1:21-2:4) Браття! Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, то Бог, Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа. А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не прийшов у Коринт дотепер, не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої радості помічники ми, бо ви встояли вірою! А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку. Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той, кого я засмутив? І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас будучи певний, що радість моя то радість усіх вас! Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в мене її пребагато до вас!

Алилуя - Голос 5: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

Стих: Бо Ти сказав: Повік збудується милість, на небесах утвердиться Істина Твоя.

(Mt. 22:1-14) А Ісус, відповідаючи, знов почав говорити їм притчами, кажучи: Царство Небесне подібне одному цареві, що весілля справляв був для сина свого. І послав він своїх рабів покликати тих, хто був на весілля запрошений, та ті не хотіли прийти. Знову послав він інших рабів, наказуючи: Скажіть запрошеним: Ось я приготував обід свій, закололи

protect us and preserve us from this generation and forever.

Verse: O Lord save me, for there is no longer any righteous man.

(II Cor. 1:21-2:4) Brethren! It is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; he has put his seal upon us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me--it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you!

Alleluia - Tone 5: Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth.

Verse: You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens.

(Mt. 22:1-14) And again Jesus spoke to them in parables, saying: The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a marriage feast for his son, and sent his servants to call those who were invited to the marriage feast; but they would not come. Again he sent other servants, saying: Tell those who are invited: Behold, I have made ready my dinner, my oxen and my fat calves are killed, and every-

бики й відгодоване, і все готове. Ідїть на весїлля! Та вони злегковажили та порозходились, той на поле своє, а той на свїй торг. А останні, похапавши рабів його, знущалися, та й повбивали їх. І розгнівався цар, і послав своє військо, і вигубив тих убійників, а їхнє місто спалив. Тоді каже рабам своїм: Весїлля готове, але недостойні були ті покликані. Тож підїть на роздорїжжя, і кого тільки спїткаєте, кличте їх на весїлля. І вийшовши раби ті на роздорїжжя, зібрали всіх, кого тільки спїткали, злих і добрих. І весїльна кїмната гїстьми переповнилась. Як прийшов же той цар на гостей подивитись, побачив там чоловіка, в одежу весїльну не вбраного, та й каже йому: Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одежі весїльної? Той же мовчав. Тоді цар сказав своїм слугам: Зв'яжіть йому ноги та руки, та й киньте до зовнішньої темряви, буде плач там і скрегіт зубів. Бо багато покликаних, та вибраних мало.

Причасники: Хвалїть Господа з небес, хвалїть Його во вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

thing is ready; come to the marriage feast. But they made light of it and went off, one to his farm, another to his business, while the rest seized his servants, treated them shamefully, and killed them. The king was angry, and he sent his troops and destroyed those murderers and burned their city. Then he said to his servants: The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find. And those servants went out into the streets and gathered all whom they found, both bad and good; so the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to look at the guests, he saw there a man who had no wedding garment; and he said to him: Friend, how did you get in here without a wedding garment? And he was speechless. Then the king said to the attendants: Bind him hand and foot, and cast him into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth. For many are called, but few are chosen.

Communion Verses: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Четвер, 10-го вересня - Усікновення Голови Святого Пророка, Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора. *(Пісний День)*

П'ятниця, 11-го вересня - Усікновення Голови Святого Пророка, Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана - Св. Літургія о год. 10:00 рано. *(Пісний День)*

Субота, 12-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 13-го вересня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 19-го вересня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 20-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Неділя, 20-го вересня - Рїздво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодїви Марїї - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Понедїлок, 21-го вересня - Рїздво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодїви Марїї - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

Субота, 26-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього -

Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора. *(Пісний День)*

Неділя, 27-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього - Св. Літургія о год. 9:30 рано. *(Пісний День)*.

ОГОЛОШЕНЬ

ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА: Просимо мати на увазі, що Отець Тарас Крочак буде у відпустці від понеділка 31-го серпня до суботи 12-го вересня. В разі потреби священничої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тимофія Храпка на число телефону 403-453-5407.

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ОРДЕНУ СВ. АНДРЕЯ відбудуться в вівторок 8-го вересня о год. 7:00 вечором. Просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

ЦЕРКОВНИЙ НОВИЙ РІК: Українська Православна Громада Св. Володимира ласкаво запрошує всіх своїх членів, прихильників та гостей прибути на сніданок зараз після Св. Літургії в неділю 13-го вересня з нагоди початок нового церковного та шкільного року.

НАСТУПНІ ЗБОРИ І ВЕЧЕРЯ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ТУС відбудуться в понеділок 14-го вересня. Напитки о год. 5:30 вечором, а вечеря о год. 6:30 вечором.

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Thursday, September 10 - Beheading of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM. *(Fasting Day)*

Friday, September 11 - Beheading of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Liturgy - 10:00 AM. *(Fasting Day)*

Saturday, September 12 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 13 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, September 19 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, September 20 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Sunday, September 20 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-virgin Mary - Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Monday, September 21 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-virgin Mary - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, September 26 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 p.m. (*Fast Day*)

Sunday, September 27 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Liturgy - 9:30 AM. (*Fast Day*)

ANNOUNCEMENTS

PRIEST'S HOLIDAYS: Please have in mind that Fr. Taras Krochak will be on holidays from Monday, August 31 to Saturday, September 12. In the event that the services of a priest are required during this time, please call Fr. Timothy Chrapko @ 403-453-5407.

THE NEXT ORDER OF ST. ANDREW GENERAL MEETING will be held on Tuesday, September 8 at 7:00 p.m. All Order members are asked to attend this meeting.

EDUCATING OURSELVES AND OUR CHILDREN IN GODLINESS: The Orthodox Christian Education Commission (OCEC) will be conducting a Church School Teachers' Workshop on Saturday, September 12, 2015 from 8:30 am – 4:30 pm at the Annunciation Antiochian Orthodox Church (3107 - 40th Street SW). St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation encourages all of her Church School teachers to attend this important Workshop! For more information, please contact Joanna Calkins, our Church School Director or Fr. Taras.

CHURCH NEW YEAR: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation cordially invites all of its members, adherents and guests to a Pancake Breakfast on the occasion of the beginning of the New Church and School Year on Sunday, September 13 immediately following the Divine Liturgy. We look forward to seeing all of you there!

ORTHODOX WOMEN'S RETREAT: Our 15th annual Orthodox Women's Retreat will be held September 18-20, 2015 at Entheos Retreat Centre. The weekend theme will be "The Powers & Passions of Our Souls: *How our souls were meant to function, what went wrong, and how to heal it...*". For more information, please contact Joan Popowich @ 403-932-7724 or jrpopowichdv@xplornet.com.

CHURCH SCHOOL REGISTRATION: Church School will be starting up again on Sunday, September 20th. Our classes are held for about an hour after Liturgy during the Coffee Hour. We sincerely encourage all parents to enrol their child / children in our Church School. Registration forms are available from Joanna or Lorne Calkins. Please return your registration forms prior to Sunday, September 20th. Joanna and Lorne will make themselves available during Coffee Hour on Sunday, September 5th and Sunday, September 13th.

CHURCH SCHOOL INSTRUCTORS:

Church School is searching for at least two more individuals to share in the teaching responsibility of our Church School children. Our classes take place every Sunday during the Coffee Hour. If you are interested in volunteering, please contact Joanna by email at churchschool@stvlads.com with your name and contact phone number or email.

THE NEXT MONTHLY SUPPER MEETING OF THE LOCAL TYC BRANCH will be held on Monday, September 14. 5:30 p.m. - cocktails, 6:30 p.m. - supper. All members and potential members are encouraged to attend this meeting!

"ORTHODOXY 101" - OUR ORTHODOX RELIGIOUS EDUCATION SERIES

will resume it's sessions on Thursday, September 17 at 7:00 PM at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre (Board Room). Practicing Orthodox Christians understand that learning about their Holy Faith is an unending process that continues throughout their lives. "Orthodoxy 101" is an instructional series that is meant to stimulate and encourage this process of continued growth in Faith and knowledge in "cradle" Orthodox Christians, recent converts to the Faith, as well as those wishing to discover this "Pearl of Great Price" for the first time. Please join us for this study series. For more information, please contact Fr. Timothy @ 403-453-5407 or chrapkot@hotmail.com.

AN EVENING OF FINE DINING AND FELLOWSHIP IN SUPPORT OF ST. ANDREW'S COLLEGE:

The Order of St. Andrew will be holding its annual fundraising dinner to benefit St. Andrew's College (our theological college in Winnipeg) on Friday October 2nd. The event will take place in our Cultural Centre commencing with cocktails at 6:00 pm and dinner at 7:00 pm. Tickets are \$80 per person with a \$50 income tax receipt. Calypso's Taverna will be preparing a buffet dinner featuring Greek Salad, Baked Salmon, Chicken Souvlaki Skewer, Soutzoukakia (Meatballs in Tomato Sauce), Tzatziki, Pita Bread, Lemon Roasted Potatoes, Rice Pilaf, Baklava, and Coffee or Tea. Tickets are now available. Please contact Dan Zukiwsky @ 403-247-7041 or Nestor Papish @ 403-560-1499 to reserve/purchase your tickets.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Anna Chrapko, Stephania Luciuk, Debbie Sawchyn and Helen Smetaniuk who recently celebrated their birthdays; and to Barry & Pat Slusarchuk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them



COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

September 6 – Oksana Maznychka & Marta Sudyk

September 13 – PANCAKE BREAKFAST

September 20 – Yulia Fishov, Sofia Pal-yushok & Alla Shkuratko

September 27 – Lesia Luciuk, Stephania Luciuk & Lydia Scratch

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

with good health and grant them Many Years – На МНОгі Літа!

SADOCHOK REGISTRATIONS: St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact director@ukrainianpreschool.ca.

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FIND US ON THE WEB



OR ON THE INTERNET



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Jean Mekitiak Tel: 403-289-3056 Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych & Joanne Inster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Greg Faryna - President Tel: 403-256-9060 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Mykola Woron - Librarian Tel: 403-277-6269 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>